



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أغسطس 2013 Monetary & Banking Developments – August 2013

Date: 08/10/2013

التاريخ: 2013/10/08

Central Bank announced that money supply aggregate M_0 (currency in circulation + currency at banks) decreased by 0.8% from AED 61.2 billion at the end of July 2013 to AED 60.7 billion at the end of August of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₀)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد انخفض بنسبة 0.8% من 61.2 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2013 إلى 60.7 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من نفس السنة.

Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 1.0%, from AED 344.7 billion at the end of July 2013 to AED 348.0 billion at the end of August of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن₁) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 1.0% من 344.7 مليار درهم في نهاية شهر يوليو من سنة 2013 إلى 348.0 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من نفس السنة.

Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 0.9%, from AED 931.3 billion at the end of July 2013 to AED 939.5 billion at the end of August of the same year.

أما عرض النقد (ن₂)، الذي يحتوي على (ن₁) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعمـلات الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 0.9% من 931.3 مليار درهم في نهاية شهر يوليو 2013 إلى 939.5 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من نفس السنة.

Cont'd 2,

يتبع 2،

Money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 1.5% from AED 1,179.5 billion at the end of July 2013 to AED 1,197.2 billion at the end of August of the same year.

Total bank deposits increased by 1.4% during the month of August 2013 to close at AED 1,271.2 billion, as a result of increase in resident deposits by 1.7%, and a decrease in non-resident deposits by 0.3%. Total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) increased by 0.4% to reach AED 1,165.6 billion, while total bank assets increased by 0.8% to reach AED 1,884.7 billion, at the end of August 2013.

During the first eight months of 2013, Monetary aggregate M_2 increased by 8.9%, while bank loans and advances increased by 6.1% and total bank deposits increased by 8.9%, as a result of an increase in resident deposits by 10.7%

ارتفع عرض النقد (ن3)، الذي يحتوي (ن2) زائداً الودائع الحكوميّة لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 1.5% من 1,179.5 مليار درهم في نهاية شهر يوليو من سنة 2013 إلى 1,197.2 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس من نفس السنة.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر اغسطس من سنة 2013 بنسبة 1.4% لتبلغ 1,271.2 مليار درهم، وذلك نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين بنسبة 1.7% وانخفاض ودائع غير المقيمين بنسبة 0.3%. ارتفعت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة 0.4% وبلغت 1,165.6 مليار درهم، بينما ارتفعت الأصول المصرفية بنسبة 0.8% لتبلغ 1,884.7 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس من سنة 2013.

خلال الأشهر الثمانية الأولى من سنة 2013، ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 8.9%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 6.1%، وسجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 8.9%، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين في الدولة بنسبة 10.7%.